



MINISTRY OF CULTURE
4th EPHORATE OF BYZANTINE ANTIQUITIES

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
4η ΕΦΟΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ





Ο ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΣ
ΧΩΡΟΣ
ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ
ΤΗΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ





ΤΥΠΟΓΡΑΦΗ ΣΚΟΠΙΑ : +30 2245099440

THE
ARCHAEOLOGICAL
SITE OF CHRIST
OF JERUSALEM



 This leaflet was published with funding 75 % by European Regional Development Fund and 25 % by the Greek State 

 Η έκδοση του παρόντος εντύπου χρηματοδοτήθηκε και 75 % από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και κατά 25 % από πόρους του Ελληνικού Δημοσίου 

Text : Mihalis Koutellas, Translation : Iordanis Kalitsis
Photos : Mihalis Koutellas
2008 © 4th Ephorate of Byzantine Antiquities
Information : +30 2241025500

Κείμενα : Μιχάλης Κουτελλάς, Μετάφραση : Ιορδάνης Καλίτσος
Φωτογραφίες : Μιχάλης Κουτελλάς
2008 © 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων
Πληροφορίες : +30 2241025500

Ο ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΗΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

Σε απόσταση 250 μέτρων δυτικά του οικισμού της Χώρας, βρίσκεται ο σημαντικότερος αρχαιολογικός χώρος της Καλύμνου, γνωστός ως Χριστός της Ιερουσαλήμ ή Ιερό Δαλίου Απόλλωνα.

Αυτός ορίζεται από τα ερείπια δύο παλαιοχριστιανικών βασιλικών, του Χριστού της Ιερουσαλήμ και της Αγίας Σοφίας, καθώς και τα κατάλοιπα αρχαίων οικοδομημάτων.

Οι ανασκαφές, που έγιναν από τον Άγγλο Charles Newton (1854-1855), τον Ιταλό Mario Segre (1937), την ΚΒ' Εφορεία Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων (2001-2007) και την 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων (2005-2008) έφεραν στο φως πλήθος από ευρήματα, σύμφωνα με τα οποία, στον ίδιο χώρο προϋπήρχε το Ιερό του Δαλίου Απόλλωνα, το οποίο αποτελούσε το πολιτικό και θρησκευτικό κέντρο της Καλύμνου κατά την αρχαιότητα.

Το Ιερό καταστράφηκε κατά την Παλαιοχριστιανική Περίοδο και με υλικό από τα οικοδομήματά του ανεγέρθηκαν οι παλαιοχριστιανικές βασιλικές του Χριστού της Ιερουσαλήμ και της Αγίας Σοφίας.

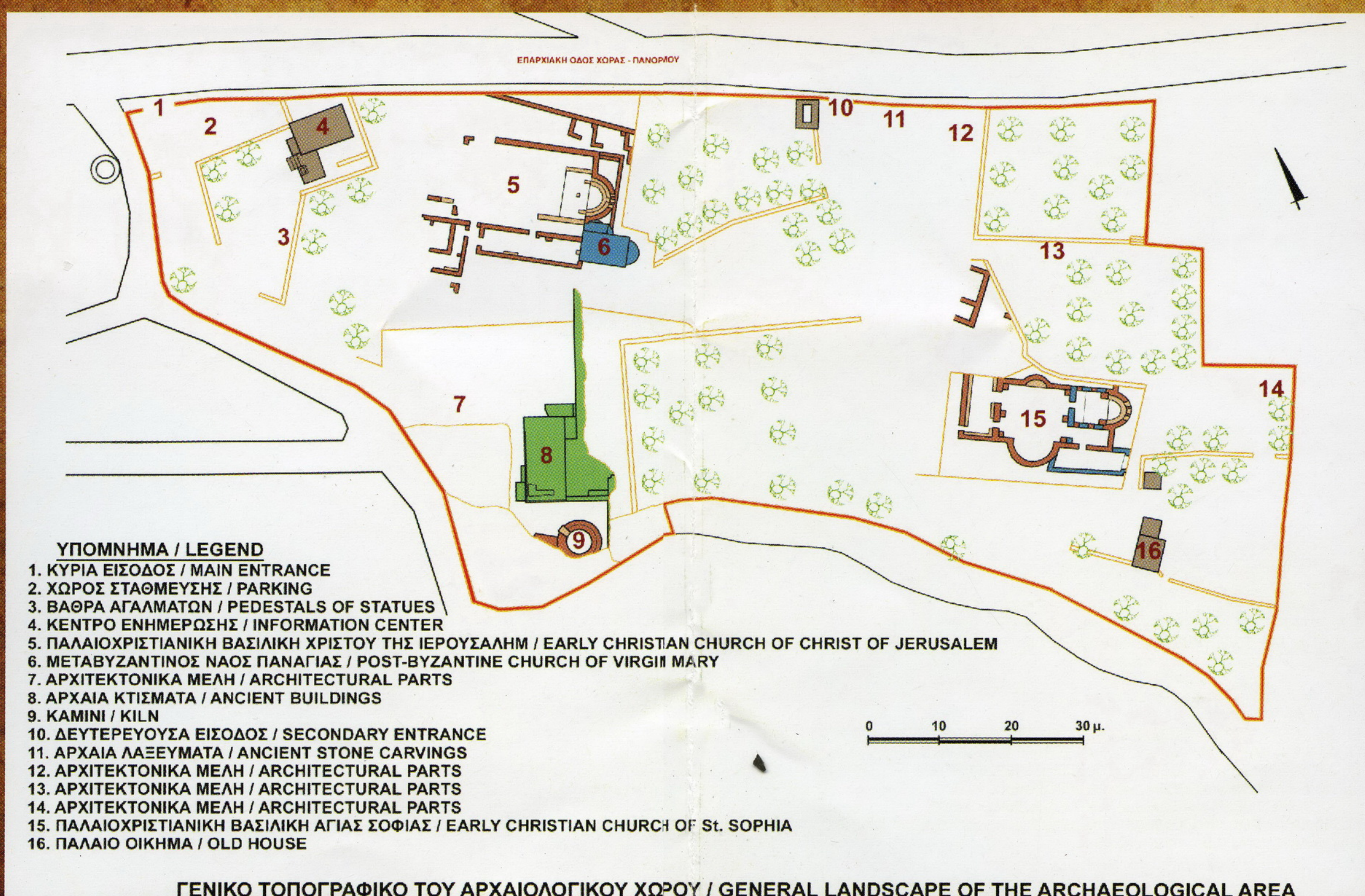
Οι δύο εκκλησίες εγκαταλείφθηκαν τον 7ο αιώνα λόγω των αραβικών επιδρομών και χρησίμευσαν αργότερα ως πηγή οικοδομικού υλικού, για την ανέγερση των ναυδρίων του Κάστρου της Χώρας (τέλη 15ου – αρχές 16ου αιώνα) και για το χτίσιμο της μεγάλης εκκλησίας της Παναγίας της Χαριτωμένης στον οικισμό της Χώρας (τέλη 18ου αιώνα).

Κατά το χρονικό διάστημα

2005-2008 υλοποιήθηκαν από την 4η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων συστηματικές εργασίες ανασκαφών, διαμόρφωσης και ανάδειξης του αρχαιολογικού χώρου, στα πλαίσια του έργου «Συντήρηση – διαμόρφωση και ανάδειξη βασιλικής Χριστού της Ιερουσαλήμ Καλύμνου», με χρηματοδότηση του Γ' Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (Περιφερειακό Επιχειρησιακό Πρόγραμμα Νοτίου Αιγαίου), με σκοπό τη δημιουργία ενός οργανωμένου αρχαιολογικού χώρου που θα συμβάλει στην αναβάθμιση του αστικού περιβάλλοντος, στη βελτίωση της ποιότητας ζωής του πληθυσμού, καθώς και στην πολιτιστική προβολή του νησιού της Καλύμνου.

THE ARCHAEOLOGICAL SITE OF CHRIST OF JERUSALEM

The most important archaeological site of Kalymnos, known as Christ of Jerusalem or Temple of Dallios Apollo is located in a distance of 250 meters west of the settlement of Chora. This is bordered by the ruins of two early-Christian basilicas, of Christ of Jerusalem and Saint Sophia, as well as the remains of ancient buildings. The excavations, made by the English Charles Newton (1854-1855), the Italian Mario Segre (1937), the 22th Ephorade of Prehistoric and Classical Antiquities (2001-2007) and the 4th Ephorade of Byzantine Antiquities (2005-2008) have brought into light



numerous findings, which affirm that at the same site pre-existed the Temple of Dallios Apollo, which formed the political and cultural center of Kalymnos during the antiquity. The Temple was destroyed during the Early-Christian Period and the Early-Christian basilicas of Christ of Jerusalem and Saint Sophia were erected with material from its buildings. The two churches were abandoned in the 7th century due to Arab raids and were later used as a source of building material for the erection of the chapels of the Castle of Chora (end of 15th – beginning of 16th century) and the erection of the sizeable church of Virgin Mary at the settlement of Chora (end of 18th century). During the time period 2005-2008 systematic excavations, configuration and betterment of the archaeological site were carried out by the 4th Ephorade of Byzantine Antiquities, in the scope of activities of the project «Maintenance – configuration and betterment of the basilica of Christ of Jerusalem of Kalymnos», with financing from the 3rd Community Support Frame (Regional Operational Programme of South Aegean). Its aim is the creation of an organized archaeological site which is going to contribute to the upgrading of the urban environment, the improvement of the quality of life of its population, as well as the cultural advancement of the island of Kalymnos.

